Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy z ust Najwyższego nie pochodzi to, co złe, oraz to, co dobre? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | מ Czy z ust Najwyższego nie pochodzi to, co przykre, i to, co korzystne? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czyż z ust Najwyższego nie pochodzi zło i dobro? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izali z ust Najwyższego nie pochodzi złe i dobre? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z ust Nawyższego nie wynidą ani złe, ani dobre? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czyż nie pochodzi z ust Najwyższego i niedola, i szczęście? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy z ust Najwyższego nie pochodzi zarówno złe, jak i dobre? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy z ust Najwyższego nie pochodzą zarówno nieszczęście, jak i pomyślność? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy nie z wyroku Najwyższego pochodzi szczęście i nieszczęście? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czyż z ust Najwyższego nie pochodzi zarówno klęska jak szczęście? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи з уст Всевишнього вийде зло і добро? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czyż nie z ust Najwyższego wychodzi zarówno bolesne, jak i szlachetne? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z ust Najwyższego nie wychodzą rzeczy złe oraz to, co dobre. |